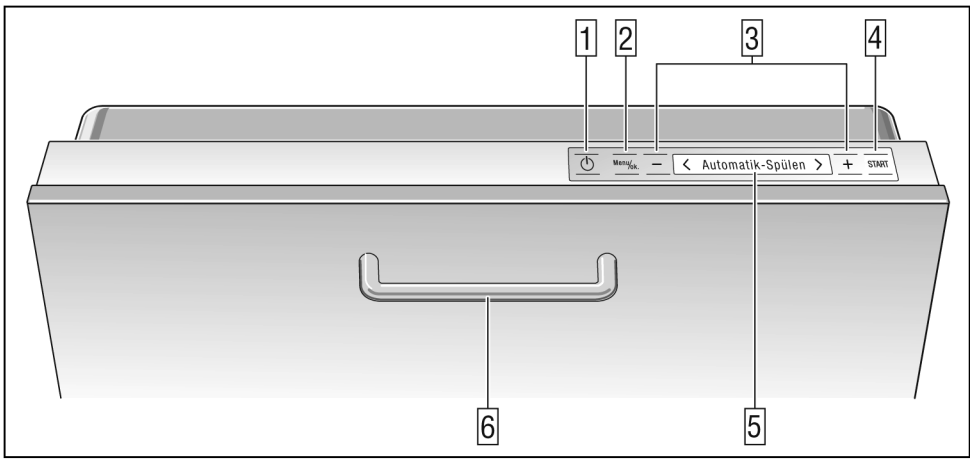


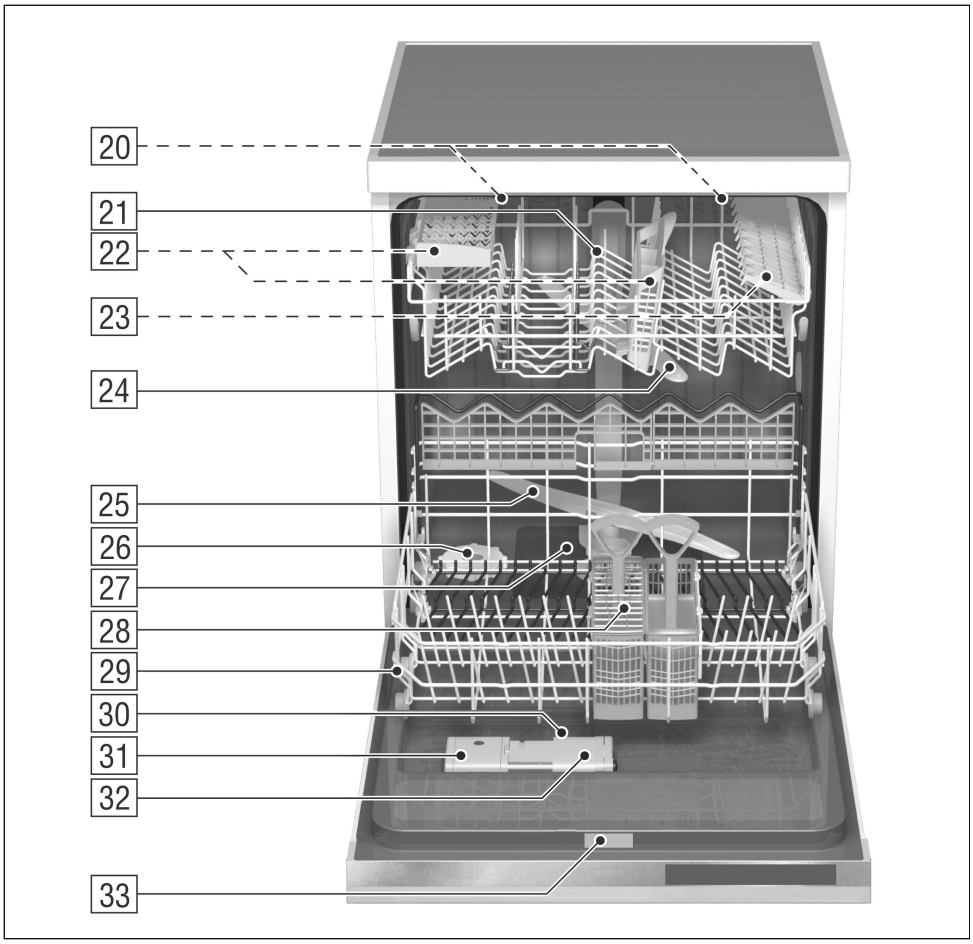
Посудомоечная машина

ru Инструкция по эксплуатации

BOSCH

9000 256 410 (8704)


1
2
3
4
Menu/ok
–
Automatik-Spülen
+
START
6
5


20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

ru Содержание

Указания по технике безопасности 4
Знакомство с машиной 7
Перед первым использованием 8
Настройка устройства 9
Загрузка специальной соли .. 11
Загрузка ополаскивателя 12
Посуда 14
Моющие средства 17
Автоматическое мытье с использованием средства «Три в одном» 20
Система serve@Home * 22
Установка машины 23
Обзор программ 25
Выбор опций / базовых установок 26
Техобслуживание и уход 34
Поиск неисправностей 36
Когда следует обращаться в службу сервиса 40
Указания 41
Монтаж 42
Утилизация 44

Указания по технике безопасности

При поставке

- Сразу после получения проконтролируйте состояние упаковки и саму посудомоечную машину на отсутствие транспортных повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденную машину. В данном случае следует связаться с фирмой-поставщиком Вашей машины.
- Сдайте, пожалуйста, упаковку на утилизацию в специальный приемный пункт.

При монтаже

- Установку и подключение машины проводите согласно указаниям, приведенным в инструкции по монтажу.
- При монтаже посудомоечная машина должна быть отключена от сети.
- Убедитесь, что система защитных проводов домашней электропроводки смонтирована согласно предписаниям.
- Параметры сети, к которой подключается машина, должны соответствовать данным, приведенным в фирменной табличке машины.
- Чтобы Ваша посудомоечная машина могла быть подключена к системе serve@Home, Вам потребуется специальная принадлежность, так называемый системный интерфейс (его можно приобрести в той же торговой организации, где Вы купили Вашу машину). Вставьте, пожалуйста, интерфейс, согласно указаниям инструкции по его установке, в специальное отделение, имеющееся на передней панели посудомоечной машины.
- Если посудомоечная машина будет встраиваться в высокий шкаф, то она должна быть зафиксирована надлежащим образом и дополнительно сзади.
- Посудомоечные машины, предназначенные для утопленного монтажа или встраивания, устанавливайте только под рабочей плитой, соединяющей один кухонный шкаф с другим и прочно прикрученной к ним. Только так будет гарантирована устойчивость машины.
- Посудомоечная машина должна быть установлена так, чтобы сетевую вилку можно было легко вставлять и вытаскивать из розетки.
- Некоторые модели сконструированы таким образом, что в пластмассовом кожухе элемента для подключения воды находится электрический клапан, а по питающему шлангу проходят проводники для электроподключения. Пожалуйста, не перерезайте этот шланг и не опускайте пластмассовый кожух в воду.



Предупреждение

Если прибор установлен не в нише, и поэтому остается доступ к боковой стенке, то участок вокруг дверных петель должен быть облицован сбоку из соображений техники безопасности. (Опасность травмирования)
Облицовочные панели относятся к специальным принадлежностям, их можно приобрести в Сервисной службе или в специализированном магазине

При ежедневной эксплуатации

Предупреждение

Ножи и прочие кухонные принадлежности с острыми концами следует располагать в корзине для столовых приборов остриями вниз или в корзине для посуды в горизонтальном положении.

- Данную посудомоечную машину можно использовать только в домашнем хозяйстве и только с одной целью: для мытья посуды, используемой для бытовых нужд.
- Нельзя садиться или вставать на открытую дверцу машины. Иначе машина может опрокинуться.
- В случае с отдельно стоящими посудомоечными машинами не забывайте, что при перегрузке корзин посудой они могут опрокинуться.
- Воду из посудомоечной машины пить нельзя.
- Никогда не добавляйте в воду для мытья посуды растворители. Иначе не исключена опасность взрыва.
- Во время выполнения программы дверцу машины следует открывать очень осторожно. Не исключена опасность выплескивания горячей воды из машины.
- Чтобы, например, не споткнуться об открытую дверцу посудомоечной машины, ее следует открывать лишь на время, необходимое для загрузки и выгрузки посуды.
- Выполняйте указания по безопасности и правильному использованию, приведенные на упаковке средств для мытья и ополаскивания посуды.

Если в доме имеются дети

- Если в машине имеется блокировка для защиты детей, то ею необходимо пользоваться. Точное описание блокировки Вы найдете в конце инструкции, на обложке.
- Не разрешайте детям играть с машиной или пользоваться ею самостоятельно.
- Держите моющее средство и ополаскиватель в недоступном для детей месте. Так как они могут привести к химическим ожогам полости рта, глотки и слизистой оболочки глаз или к удушью.
- Не подпускайте детей близко к открытой посудомоечной машине, так как в ней могут находиться остатки моющего средства.
- Если посудомоечная машина расположена высоко, то при открывании и закрывании ее дверцы следите за тем, чтобы случайно не прижать детей дверцей машины к расположенному ниже шкафу.

При возникновении неисправностей

– Ремонт машины и любые другие манипуляции разрешается выполнять только квалифицированному специалисту. Для этого машину следует отключить от сети. Извлеките вилку из розетки (только не тяните за сетевой шнур!) или выключите предохранитель. Закройте водопроводный кран.

При утилизации

– Во избежание несчастных случаев, сразу же приводите отслужившие свой срок бытовые приборы в негодность.

– Сдайте посудомоечную машину на утилизацию, проводимую согласно соответствующим предписаниям.



Предупреждение

Ребенок может залезть внутрь прибора и оказаться запертым внутри (Опасность удушья) или попасть в другую неприятную ситуацию.
Поетому следует: отсоединить сетевой шнур, обрезать и удалить сетевой кабель. Повредить дверную защелку настолько, чтобы дверь больше не запиралась

Знакомство с машиной

Рисунки, изображающие панель управления и внутреннее оснащение посудомоечной машины, Вы найдете в начале инструкции в обложке. В тексте Вы найдете сноски, касающиеся отдельных позиций.

Панель управления

1 ⏻ Главный выключатель

2 Клавиша M/OK: ыбор опций, запись в память (измененных) значений параметров

3 Клавиши - и +: выбор программ и установок

4 Start Клавиша СТАРТ: запуск программы

5 Этот дисплей проинформирует Вас открытым текстом о том, какие программы, опции и установки Вы можете выбрать, а также какие этапы программ могут выполнены.

6 Клавиша открывания дверцы машины

Светящиеся стрелки показывают, с помощью какой клавиши - или + 3 Вы сможете выбрать следующие установки.

Эта посудомоечная машина оснащена сенсорными клавишами. Поэтому достаточно легкого прикосновения к ним.

Во избежание ошибок при управлении машиной, постоянно следите за тем, чтобы панель управления была чистой и без следов жира. Для чистки панели используйте только сухую или слегка влажную тряпку. **Никакие** другие предметы, которые могут поцарапать поверхность панели, или абразивные чистящие средства использовать нельзя.

Внутреннее оснащение посудомоечной машины

20 Внутреннее освещение *

21 Верхний короб

22 Дополнительная корзина для столовых приборов * для верхнего короба

23 Полка *

24 Верхнее распылительное коромысло

25 Нижнее распылительное коромысло

26 Контейнер для специальной соли

27 Фильтры

28 Корзина для столовых приборов

29 Нижний короб

30 Защелка на камере для моющих средств

31 Контейнер для ополаскивателя с индикатором уровня

32 Камера для моющего средства

33 Типовая табличка

* только для некоторых моделей

Перед первым использованием

При вводе машины в эксплуатацию в первый раз необходимо выбрать язык сообщений. После включения машины на дисплее появляется следующее сообщение:



- На дисплее мигает сокращенное обозначение DE (немецкий язык). Если Вы хотите выбрать другой язык сообщений, то нажимайте на клавиши - или + 3 до тех пор, пока на дисплее не замигает сокращенное обозначение необходимого Вам языка.
- Правильность выбора языка следует подтвердить, нажав на клавишу M/OK 2 .

Теперь все появляющиеся на дисплее сообщения открытым текстом будут на выбранном Вами языке.

Установлен не тот язык сообщений

Так Вы снова попадете в меню выбора языка:

1. Выключите посудомоечную машину.
2. Включите машину и нажимайте на клавишу M/OK 2 до тех пор, пока на дисплее не появится перечень различных языков.
3. Выберите необходимый Вам язык сообщений и подтвердите правильность выбора.

Подготовьте необходимые средства

Для работы посудомоечной машины необходимо иметь:

- специальную соль (только, начиная с определенного значения жесткости воды, как указано в разделе «Установка устройства для умягчения воды»),
- ополаскиватель,
- средство для мытья посуды.

Используйте только средства, предназначенные для посудомоечной машины.

Перед вводом машины в эксплуатацию в первый раз, после выбора языка сообщений, загрузите в нее специальную соль (если в этом есть необходимость) и ополаскиватель, и проведите установку устройства для умягчения воды. При этом следует поступать так, как описано в разделах «Загрузка специальной соли», «Загрузка ополаскивателя» и «Установка устройства для умягчения воды».

Настройка устройства

Для достижения хороших результатов мойки в моечную машину должна подаваться мягкая, почти без содержания солей кальция вода.
В противном случае на посуде и на внутренних стенках машины будет осаждаться накипь.
Водопроводная вода, кальциевая жесткость которой превышает допустимое значение степени жесткости, должна очищаться от солей кальция прежде, чем она будет использоваться в моечной машине.
Смягчение воды проводится с помощью специальной соли, которая засыпается в устройство для снижения жесткости воды, встроенное в моечную машину.
Настройка устройства и необходимое количество соли зависят полностью от степени жесткости водопроводной воды.

Установку устройства для умягчения воды следует проводить только перед вводом машины в эксплуатацию в первый раз или при изменении жесткости используемой воды.

– Узнайте значение жесткости используемой Вами водопроводной воды. Данную информацию можно получить на предприятии по водоснабжению Вашего района или в Службе сервиса.
– Включите посудомоечную машину с помощью главного выключателя 1 . На дисплее появится главное меню (при вводе машины в эксплуатацию в первый раз это случится только после того, как Вы проведете выбор языка сообщений и загрузите специальную соль (при необходимости) и ополаскиватель).
– Нажимайте кнопку M/OK 2 до тех пор, пока на дисплее не появится индикация «ЖЕСТКОСТЬ».

- С помощью клавиш – или + 3 установите одно из значений жесткости от 0 до 7, определив по приведенной ниже таблице, какое значение соответствует степени жесткости воды в Вашем водопроводе.
  На заводе-изготовителе была выполнена предварительная установка «ЖЕСТКОСТЬ 4».
- Нажмите на клавишу M/OK 2. Тем самым установленное значение записывается в память машины, а Вы попадаете назад в стартовое меню.

При установке значения «0» установка для умягчения воды выключается. Если и возникнет нехватка специальной соли, то об этом **не** будет сообщено.

Таблица жесткости воды

Диапазон жесткости воды	I		II		III		IV	
Жесткости воды °нем.жестк.	0-3	4-6	7-9	10-12	13-16	17-21	22-30	31-50
Жесткости воды °фра.жестк.	0-6	7-11	12-16	17-21	22-29	30-37	38-54	55-89
°Clarke	0-4	5-8	9-11	12-15	16-20	21-26	27-38	39-62
ммоль/л	0-0,6	0,7-1,1	1,2-1,6	1,7-2,1	2,2-2,9	3,0-3,7	3,8-5,4	5,5-8,9
Устанавливается на машине	0	1	2	3	4	5	6	7

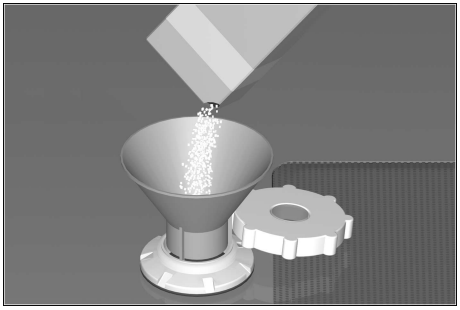
Загрузка специальной соли

Если степень жесткости воды в Вашем водопроводе соответствует значению 0 для Вашей машины (смотрите раздел «Настройка установки для умягчения воды»), то соль загружать не нужно, так как при работе машины она не будет расходоваться. Если установлены значения от 1 до 7 то соль следует загрузить.

Во время процесса мытья посуды соль автоматически вымывается из емкости, в которой она находится, и подается в установку для умягчения воды, где она растворяет накипь.
Раствор с содержанием растворенной накипи откачивается затем из посудомоечной машины. После этого система умягчения воды снова готова к работе.
Этот процесс регенерации функционирует лишь в том случае, если в воде растворена специальная соль.

О **нехватке соли** машина сигнализирует после ее включения, выводя на дисплей сообщение «ДОБАВЬТЕ СОЛЬ». (Это сообщение больше не появляется, если Вы установили для системы умягчения воды значение жесткости 0).

- Откройте винтовую крышку емкости для соли 26 .
- Перед вводом посудомоечной машины в эксплуатацию в первый раз в емкость с солью необходимо влить ок. литра воды.



После этого загружайте в емкость с помощью имеющегося в комплекте поставки посудомоечной машины приспособления соль **(специальную, не поваренную!)** до тех пор, пока емкость для ее хранения не наполнится до краев (макс. 1,5 кг). В процессе загрузки соли вода вытесняется и выливается из емкости. Поэтому загрузка соли всегда должна выполняться непосредственно перед включением посудомоечной машины. (чтобы она не начала ржаветь). Тем самым Вам удастся вылившийся из емкости раствор специальной соли сразу же разбавить и смыть водой. После загрузки следует очистить участок вокруг отверстия емкости от остатков соли и закрыть его крышкой таким образом, чтобы она не перекосилась.

Как только в машине образуется достаточно высокая концентрация соли, индикация нехватки соли исчезает.
Если у Вас нет времени подождать, пока исчезнет индикация, так как Вам необходимо немедленно начать мытье посуды, то подтвердите с помощью клавиши M/OK 2 , что соль была Вами загружена.
Если Вы не хотите загружать соль сразу после появления сообщения о ее нехватке, то сообщение можно проигнорировать, нажав на клавишу M/OK 2 .

Предупреждение

В емкость для специальной соли для смягчения воды ни в коем случае не должно попасть моющее средство.
В противном случае устройство для снижения жесткости воды будет выведено из строя.

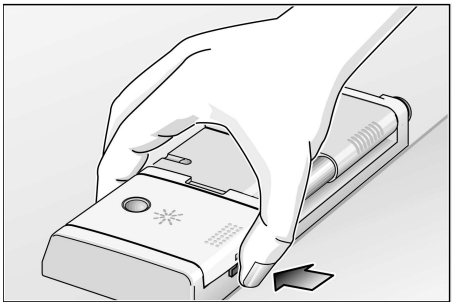
В зависимости от того, как часто Вы пользуетесь посудомоечной машиной, и какая ступень жесткости воды установлена, могут пройти многие месяцы, прежде чем возникнет необходимость в добавлении соли для регенерации установки умягчения воды.

Загрузка ополаскивателя

Ополаскиватель расходуется в режиме ополаскивания посуды, чтобы стаканы были прозрачными и на остальной посуде не было пятен от воды.

О нехватке ополаскивателя сигнализируется после включения посудомоечной машины путем вывода на дисплей сообщения: «ДОБАВЬТЕ ОПОЛАСКИВ.». Вы можете проводить загрузку ополаскивателя как при полностью открытой дверце машины, так и - заняв удобное положение - при полуоткрытой дверце.

– Откройте емкость для ополаскивателя 31 . Для этого нажмите на кнопку, расположенную на крышке емкости и откиньте крышку.
При наполовину открытой дверце машины извлеките дополнительно к этому откидное приспособление для удобства загрузки настолько, чтобы оно зафиксировалось.

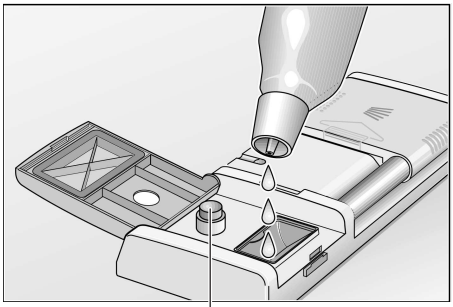


– Ополаскиватель следует загружать медленно, не перегружая емкость. Если загружено достаточное количество ополаскивателя, то при полностью открытой дверце посудомоечной машины индикатор наполнения емкости для хранения ополаскивателя кажется темным и на дисплее больше не появляется сообщение о нехватке ополаскивателя.

– Закройте крышку емкости для хранения ополаскивателя таким образом, чтобы она зафиксировалась. При необходимости автоматически снова вставляется приспособление для облегчения загрузки ополаскивателя.

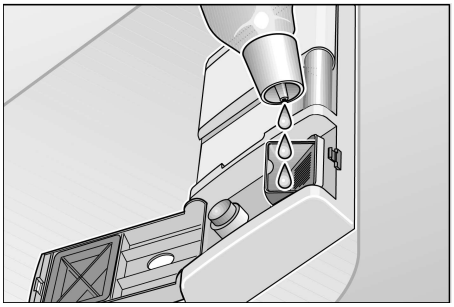
Если Вы захотите выполнить загрузку ополаскивателя позже, то Вы можете проигнорировать сообщение о его нехватке, нажав на клавишу M/OK 2 .

При необходимости Вы можете изменить количество ополаскивателя, которое добавляется в воду в процессе мытья посуды. Для этого следует выбрать опцию регулировки количества добавляемого в воду ополаскивателя, как описано в разделе «Включение машины» под заголовком «Выбор опций / базовых установок».



Индикация необходимости добавления средства для полоскания.

– Загрузка проводится при полностью открытой дверце машины.



– Загрузка проводится при наполовину открытой дверце машины.

Важное указание

Используйте только ополаскиватель, предназначенный для посудомоечных машин для домашнего хозяйства. Пролитый ополаскиватель может при следующем мытье посуды привести к образованию слишком обильной пены, поэтому его следует собрать тряпкой.

Посуда

Для мытья в машине не предназначены:

- деревянные столовые приборы и посуда,
- тонкие стаканы с росписью, античная посуда и посуда с художественным оформлением (при мытье такой посуды в машине декоративное оформление может пострадать),
- пластмассовая посуда, «чувствительная» к горячей воде,
- медную и оловянную посуду.
- посуду, испачканную золой, воском, смазкой или краской.
- предметы, полностью пропитывающиеся водой, например, губки и полотенца.

Расписные стаканы, алюминиевая и серебряная посуда могут при мытье в машине изменить цвет или потускнеть. Посуда из некоторых сортов стекла (например, из хрусталя) может из-за частого мытья в машине помутнеть.

Рекомендации:

В будущем покупайте, пожалуйста, только посуду, на которой есть отметка, что она пригодна для мытья в посудомоечной машине.

Повреждение стеклянной и фарфоровой посуды

Причины:

- хрупкие сорта стекла и фарфора,
- неподходящий химический состав моющего средства,
- неправильно выбранные температура воды и продолжительность программы мойки.

Рекомендации:

- используйте только те сорта стекла и фарфора, изготовителем которых указано, что данная посуда пригодна для мойки в посудомоечной машине,
- используйте моющие средства, на упаковках которых указано, что они не разъедают поверхность посуды,
- выбирайте непродолжительную программу мойки с невысокой температурой воды.
- Во избежание повреждений стеклянную посуду и столовые приборы следует вынимать из машины по возможности сразу после окончания программы.

Размещение посуды

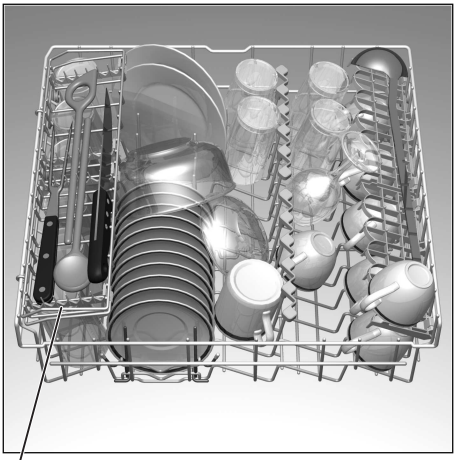
- Очистите посуду от крупных остатков пищи. Ополаскивать ее предварительно в проточной воде не нужно.
- Расположите посуду в машине таким образом, чтобы:
  - она стояла устойчиво и не могла опрокинуться,
  - все емкости располагались отверстием вниз,
  - выпуклая или вогнутая посуда стояла под наклоном, чтобы с нее могла стекать вода,
  - оба разбрызгивающих коромысла могли свободно вращаться.
- Очень маленькую посуду не следует мыть в посудомоечной машине, так как она может выпасть из лотков.

Вынимание посуды

Чтобы избежать стекания капель с посуды из верхнего лотка на посуду в нижнем лотке, рекомендуется сначала вынуть посуду из нижнего лотка, и только потом разбирать верхний лоток.

Чашки и стаканы

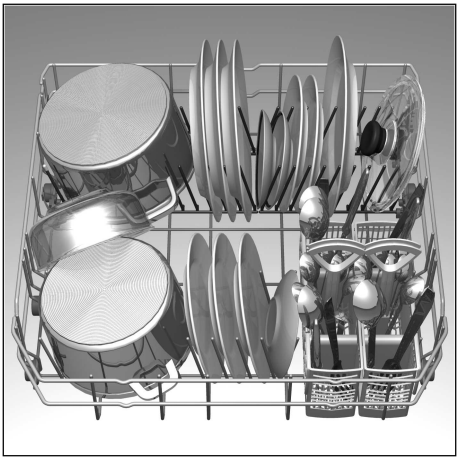
верхняя корзина для посуды 21



* Имеется не во всех моделях

Размещение кастрюль

нижняя корзина для посуды, с этажеркой 29



Столовые приборы

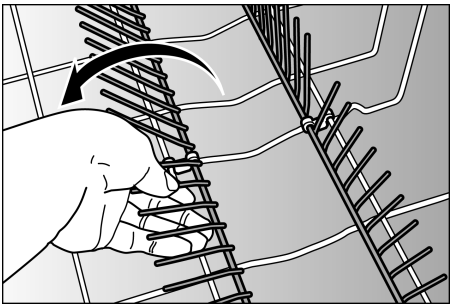
Столовые приборы всегда следует располагать, не сортируя, вогнутой стороной вниз. Тем самым струе воды будет легче добраться до отдельных вилок и ложек.

Во избежание травмирования, кладите, пожалуйста, длинные, острые предметы посуды и ножи на этажерку (имеется в некоторых моделях посудомоечных машин) или на полку для ножей (поставляется в качестве принадлежности).

Откидные прутья корзины *

* в некоторых моделях

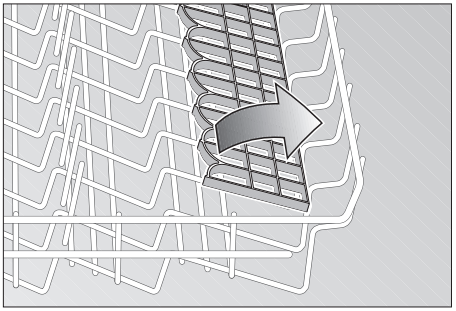
Для того, чтобы разместить кастрюли и миски более удачно, прутья можно откинуть.



Этажерка *

* в некоторых моделях

Бокалы на ножках и высокие стаканы прислоняйте к краю этажерки, но не к посуде.

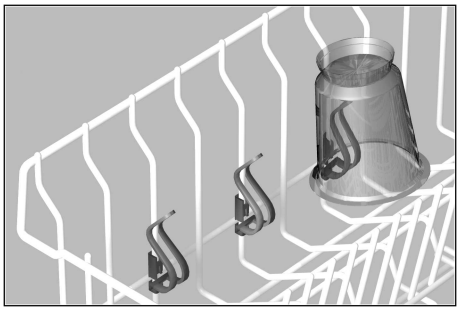


Для длинных столовых приборов, таких, как ложки для накладывания, щипцы для салата, поварешки или ножи, также найдется место на этажерке, где они не будут мешать вращению разбрызгивателей. Этажерку можно по желанию разложить или опять убрать.

Держатель для мелкой посуды *

* в некоторых моделях

Здесь можно надежно закрепить легкие предметы посуды, например, пластмассовые стаканчики, крышки и т. д.



Регулировка высоты расположения корзины *

* в некоторых моделях

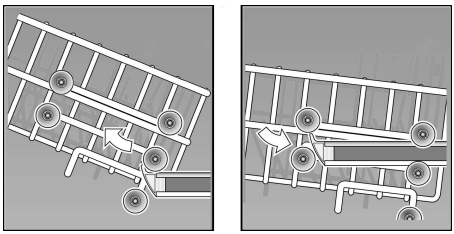
Верхнюю корзину для посуды можно при необходимости переставить выше или ниже, чтобы или в верхней, или в нижней корзине стало больше места для более высокой посуды.

Высота машины в см	81	86
Макс. я в см вверху	20/25*	20/25*
Макс. я в см внизу	30/25*	34/29*

В зависимости от конструкции верхней корзины Вашей посудомоечной машины Вам следует для этого выбрать один из перечисленных ниже методов:

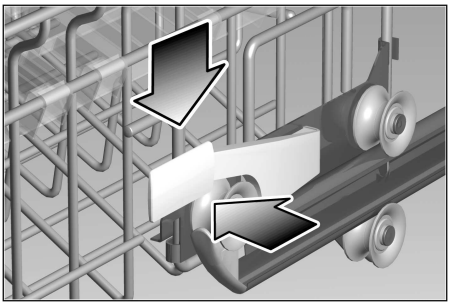
Верхняя корзина со спаренными роликами вверху и внизу

– Потяните верхнюю корзину на себя.
– Извлеките корзину и затем вставьте ее снова в машину так, чтобы верхние и нижние ролики вошли в направляющие.



Верхняя корзина с боковыми фиксаторами (Rackmatic)

– Потяните верхнюю корзину на себя.
– Для **опускания** корзины нажмите поочередно на оба фиксатора, которые расположены слева и справа с наружной стороны корзины, по направлению внутрь. Корзину при этом следует крепко держать сбоку за верхний край, чтобы она не упала рывком вниз.



– Для **поднимания** корзины возьмитесь сбоку за верхний ее край и поднимите корзину верх.
– Прежде чем снова задвинуть корзину, убедитесь, что она с обеих сторон находится на одинаковой высоте. Иначе дверца машины не закроется, и верхнее разбрызгивающее коромысло будет отсоединено от системы циркуляции воды.

Моющие средства

Указания по выбору моющего средства

В Вашу посудомоечную машину Вы можете загружать имеющиеся в продаже жидкие или порошкообразные моющие средства, предназначенные для использования в посудомоечных машинах, а также средства, спрессованные в таблетки (но ни в коем случае не средство для мытья посуды вручную!).

В настоящее время в продаже имеется три типа моющих средств:
1. средства с содержанием фосфатов и хлора,
2. средства с содержанием фосфатов, но без хлора,
3. средства, не содержащие ни фосфатов, ни хлора.

Использование средств без содержания фосфатов в жесткой водопроводной воде может быстро привести к появлению на посуде и емкости для моющего средства белого налета. Этого удается избежать путем использования большего количества моющего средства.

Моющие средства без содержания хлора обладают слабым отбеливающим действием. Это может привести к тому, что следы от чая не будут полностью отмываться и цвет пластмассовых элементов посуды может измениться.

В данном случае помогут:
- использование программы «МЫТЬЕ АВТО-ПЛЮС» или
- использование большего количества моющего средства или
- использование моющего средства с содержанием хлора.

Информацию о том, подходит ли то или иное средство для мытья серебряной посуды, Вы найдете на упаковке средства.

Со всеми возникающими у Вас вопросами мы рекомендуем обращаться в отдел информации фирм-изготовителей моющих средств.

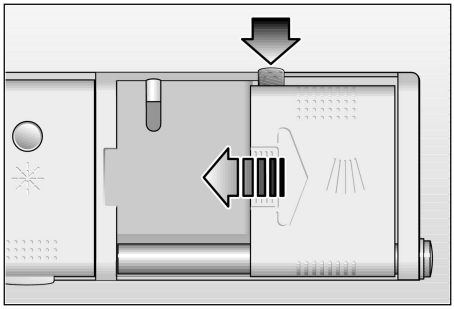
Ячейка для чистящего средства с маркировкой для облегчения дозировки

Имеющаяся в ячейке для очистительного средства маркировка поможет Вам загрузить необходимое количество средства.До нижней линии в ячейку входит 15 мл и до средней - 25 мл очистительного средства.
При открытой, расположенной горизонтально дверце машины в наполненную до краев ячейку входит 40 мл очистительного средства.

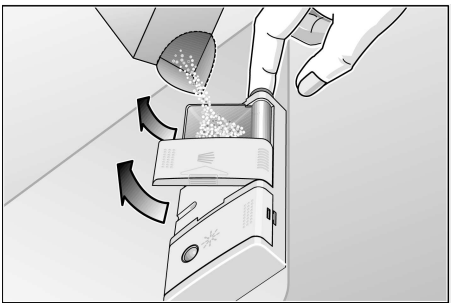
Загрузка средства для мытья посуды

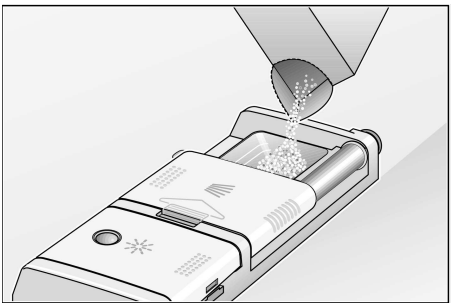
Вы можете проводить загрузку средства как при полностью открытой дверце машины, так и - заняв удобное положение - при полуоткрытой дверце.

– Если ячейка для средства еще закрыта, то Вы можете ее открыть, нажав на фиксатор ⬇ .



– При наполовину открытой дверце машины нажмите на кнопку, расположенную с правой стороны ячейки со средством для мытья посуды. Ванночка для средства и крышка ячейки поднимутся вверх. Ванночку для средства можно легко зафиксировать, немного приподняв ее.





– Загрузите средство для мытья посуды в предназначенную для него ячейку.

– Для того чтобы правильно выполнить дозировку, руководствуйтесь, пожалуйста, приведенными на упаковке средства указаниями его изготовителя.

Указание

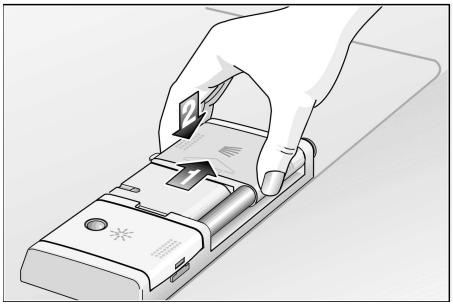
Из-за того, что процессы растворения спрессованных в таблетки моющих средств различных изготовителей отличаются друг от друга, не исключено, что при выполнении короткой программы мытья посуды таблетка не успеет полностью проявить свое действие, и, кроме того, на посуде могут остаться нерастворенные остатки моющего средства. Поэтому для коротких программ больше подходят порошкообразные средства для мытья посуды.

Впрограмме «МЫТЬЕ АВТО-ПЛЮС» (имеется в некоторых моделях) достаточно добавления лишь одной таблетки моющего средства. При использовании порошкообразных моющих средств не исключена возможность, что придется дополнительно насыпать немного порошка на дверцу машины.

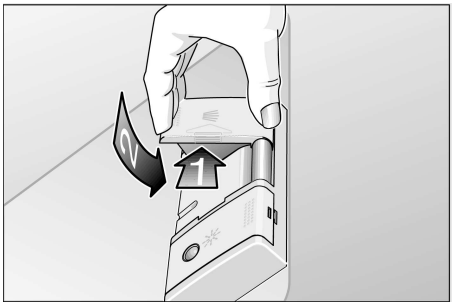
Рекомендации по экономии

Если Ваша посуда лишь слегка загрязнена, то в большинстве случаев рекомендуется загружать меньшее количество моющего средства, чем то, которое приведено в инструкции.

- Если Вы пользуетесь спрессованным в таблетки очистительным средством, то на его упаковке всегда указано, где внутри посудомоечной машины следует располагать средство (например, в корзине для столовых приборов, в ячейке для очистительного средства и пр.).
- Закройте ячейку со средством для мытья посуды. Для этого полностью вставьте крышку ячейки (1), чтобы была закрыта ванночка со средством для мытья посуды, и затем надавите на нее так (2), чтобы фиксатор защелкнулся.



- Закройте ячейку для моющего средства при полностью открытой дверце машины.



– Закрывать ячейку со средством для мытья посуды следует при полуоткрытой дверце машины.
– Во время мытья посуды крышка ячейки со средством автоматически открывается и оно вымывается водой. Поэтому по окончании программы крышка всегда открыта.

Автоматическое мытье с использованием средства «Три в одном»

При использовании так называемых комбинированных средств для мытья посуды добавление ополаскивателя и/или специальной соли может стать излишним.

В настоящее время можно приобрести различные виды комбинированных средств для мытья посуды.

– **«Два в одном»:** эти продукты включают в себя средство для мытья посуды и ополаскиватель **или** специальную соль.
– **«Три в одном»:** эти продукты включают в себя средство для мытья посуды, ополаскиватель **и** специальную соль.
– **4in1**: Вы получаете моющее средство, ополаскиватель, соль для умягчения воды **и** дополнительный компонент для защиты стеклянной посуды.

Наряду с этим средством различными производителями предлагаются другие комбинированные средства с похожим действием.

>>> Обязательно проверьте, к какому виду продуктов относится средство для мытья посуды или комбинированное средство!

Обязательно выполняйте указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации или приведенные на упаковке моющего средства.

Программа мытья посуды автоматически изменяется таким образом, чтобы всегда достигался как можно более лучший результат мытья и сушки посуды.

При использовании комбинированных средств для мытья посуды следует учитывать следующие важные рекомендации:

- От регенерирующей соли можно отказаться только, если жесткость воды не превышает 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 ммоль/л). В этом случае нет необходимости выполнять какие-либо установки.
- Если значение жесткости воды **больше** 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 ммоль/л), то соль следует все-таки использовать. Загрузите соль в предназначенную для нее емкость [26] и установите регулятор установки для умягчения воды на значение «6».

В сомнительном случае обратитесь, пожалуйста, на фирму, производящую средства для мытья посуды, особенно, если:

- по окончании программы посуда остается очень мокрой,
- на ней образуется накипь.

Важное указание

Оптимальные результаты мытья и сушки посуды достигаются путем использования традиционных средств для мытья посуды в сочетании с добавляемыми отдельно специальной солью и ополаскивателем.

Соблюдение указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации или на упаковке комбинированных средств для мытья посуды, играет решающую роль в повышении эффективности этих средств.

Важное указание

Даже если светится индикация необходимости добавления ополаскивателя и/или специальной соли, программа мытья посуды с использованием средства «Три в одном» выполняется безукоризненно.

Если индикация необходимости добавления ополаскивателя или специальной соли Вам мешает и Вы хотите ее выключить, то поступайте следующим образом:

Выключение и включение индикация «ДОБАВЬТЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ»:

- Включите машину с помощью главного выключателя [1].
- Нажимайте кнопку M/OK [2] до тех пор, пока на дисплее не появится индикация «ОПОЛАСКИВ.».
- С помощью кнопки «–» или «+» [3] Вы можете установить любое значение от «0» до «6». На заводе-изготовителе была выполнена предварительная установка «ОПОЛАСКИВ. 4». Для выключения установите значение «0».
- Нажмите на клавишу M/OK [2]. Тем самым установленное значение записывается в память машины, а Вы попадаете назад в стартовое меню.

При установленном значении «0» ополаскиватель в воду не добавляется. В этом случае нехватка ополаскивателя **не** показывается.

Выключение и включение индикации «ДОБАВЬТЕ СОЛЬ» и, тем самым, установки для умягчения воды:

- Включите машину с помощью главного выключателя 1 .
- Нажимайте кнопку M/OK 2 до тех пор, пока на дисплее не появится индикация «ЖЕСТКОСТЬ».
- С помощью кнопки – или + 3 установите одно из начений от «0» (выкл.) до «7». На заводе-изготовителе была выполнена предварительная установка «ЖЕСТКОСТЬ 4». Для выключения выберите установочное значение «0».
- Нажмите на клавишу M/OK 2 . Тем самым установленное значение записывается в память машины, а Вы попадаете назад в стартовое меню.

При установке значения «0» (выключение) установка для умягчения воды выключается. Если и возникнет нехватка специальной соли, то об этом **не** будет сообщено.



Важное указание

Если Вы пользуетесь средством для мытья посуды и отдельно добавляемым ополаскивателем или хотите перейти с комбинированного средства на традиционное, то не забывайте, что индикация необходимости добавления ополаскивателя должна быть включена и установка для умягчения воды правильно настроена на жесткость используемой воды.

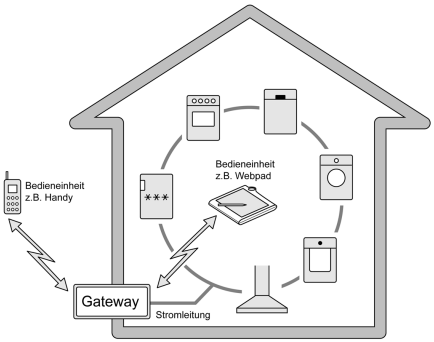
Система serve@Home *

* в некоторых моделях

Эту посудомоечную машину можно подключить к системе serve@Home. Система serve@Home - это сеть связи, в которую можно вместе с Вашей машиной включить также и другие бытовые приборы, оснащенные устройством подключения к системе serve@Home. Тем самым повышается комфортность обслуживания бытового прибора и Ваша мобильность, как дома, так и в дороге.

Чтобы сделать Вашу посудомоечную машину пригодной для подключения к сети serve@Home, Вам понадобится специальная принадлежность, так называемый системный интерфейс. Его можно приобрести в специализированном магазине. Он вставляется в отделение, имеющееся на передней стороне посудомоечной машины. При этом следует руководствоваться указаниями из инструкции по монтажу, имеющейся в комплекте поставки системного интерфейса.

Если Вы переведете Вашу посудомоечную машину в режим «Дистанционное управление включено», то после этого сможете управлять ею на расстоянии. Находясь в дороге, Вы сможете выполнять выбор и запуск программы мытья посуды в Вашей подготовленной, включенной и закрытой посудомоечной машине. Вы сможете в любое время выключить посудомоечную машину, даже если она не переведена в режим дистанционного управления.



Опрос состояния

Вы сможете в любой момент проверить, в каком состоянии сейчас находится Ваша посудомоечная машина.

Дистанционное управление

Через систему serve@Home Вы сможете выбрать программу и ввести посудомоечную посуду в эксплуатацию. Чтобы это можно было осуществить, Вы должны перевести Вашу машину в режим «Дистанционное управление включено».

Указания и предупреждения

Сообщения с указаниями и предупреждениями могут передаваться с Вашей посудомоечной машины на Ваш пульт управления.

Диагностика неисправностей на расстоянии

Сообщения о неисправностях Вы сможете передавать в Службу сервиса, облегчая тем самым процесс диагностики неисправностей.

Установка машины

Включение машины

- Полностью откройте водопроводный кран.
- Включите посудомоечную машину, нажав на главный выключатель 1 . При необходимости устраните нехватку специальной соли и ополаскивателя (смотрите разделы «Загрузка специальной соли», «Загрузка ополаскивателя»). После этого на дисплее появится главное меню.

<	АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ	>

После включения посудомоечной машины в стартовом меню сначала всегда появляется программа «АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ».

Выбор программы

В стартовом меню Вы можете, начиная с программы «АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ», выбрать одну из приведенных ниже программ, которые появляются на дисплее в том порядке, как они здесь перечислены:

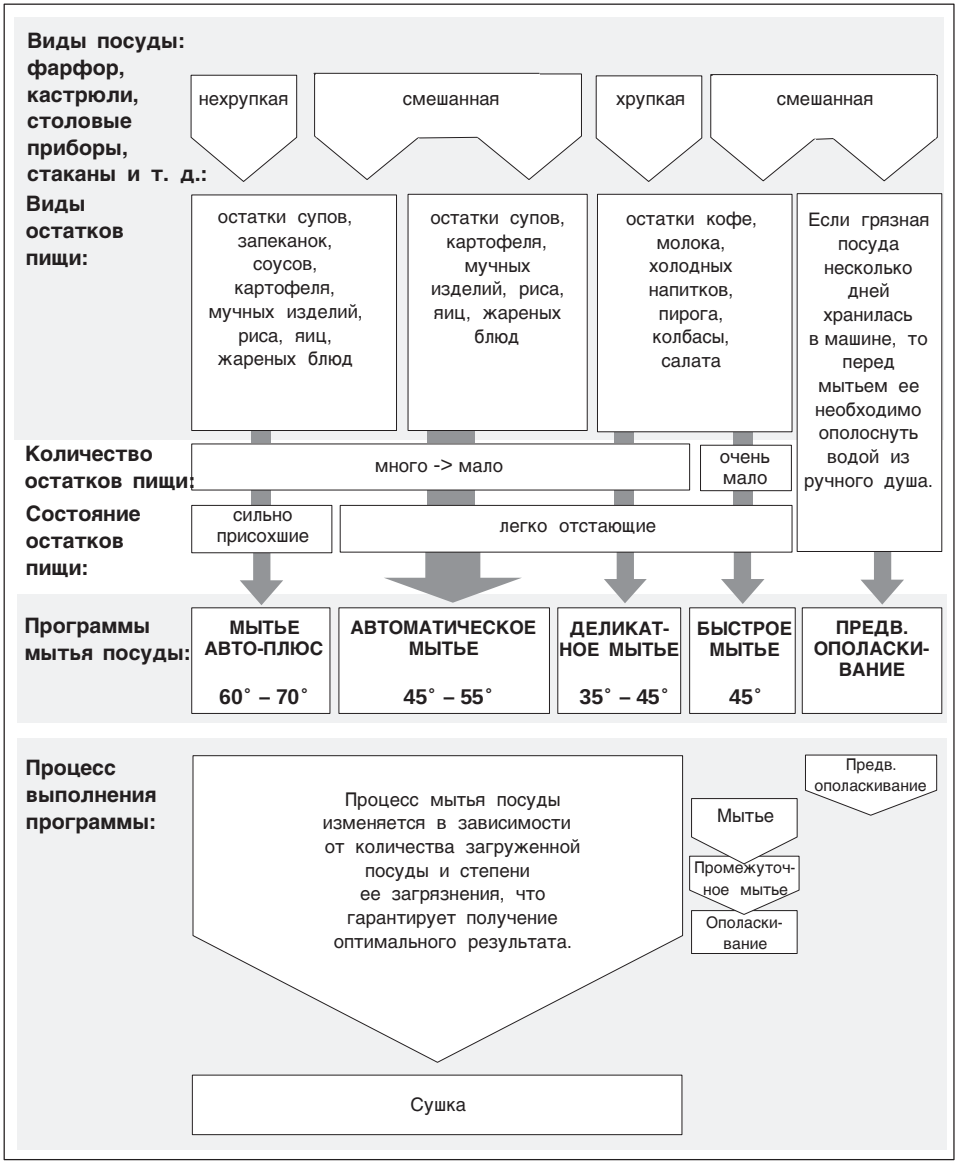
«МЫТЬЕ АВТО-ПЛЮС» -
«АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ» -
«ДЕЛИКАТНОЕ МЫТЬЕ» -
«БЫСТРОЕ МЫТЬЕ» -
«ПРЕДВ. ОПОЛАСКИВАНИЕ».

- С помощью клавиш - или + 3 выберите необходимую Вам программу.

В программах автоматического мытья посуды «МЫТЬЕ АВТО-ПЛЮС», «АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ» и «ДЕЛИКАТНОЕ МЫТЬЕ» процесс выполнения программы автоматически изменяется в зависимости от количества и степени загрязнения посуды. В результате расход воды и электроэнергии поддерживается на как можно более низком уровне.

С помощью приведенного ниже обзора Вы сможете выбрать программу, наиболее подходящую для вида предназначенной для мытья посуды, а также ее количества и состояния остатков пищи на посуде.

Обзор программ



Параметры программ

Параметры программ (продолжительность, расход воды и электроэнергии) Вы найдете в Краткой инструкции. Они были определены при эксплуатации машины в нормальных условиях. Из-за

- различного количества посуды,
- колебаний температуры подаваемой в машину воды,
- различного давления воды,
- температуры окружающей среды,
- значения напряжения в сети
- и допусков таких параметров, как, например, температура, количество воды и пр., обусловленных особенностями конструкции машины, фактические параметры программ могут значительно отличаться от теоретических.

В программах автоматического мытья посуды могут быть приведены лишь диапазоны значений.

Значения расхода воды определялись для установочного значения жесткости воды, равного четырем.

Выбор опций / базовых установок

Принцип управления

- В главном меню путем повторного нажатия на кнопку M/OK [2] можно выбрать поочередно следующие опции/стандартные установки:

  Программирование таймера
  Дистанционное управление **
  Сокращение времени мытья
  Бортовой компьютер
  Степень сушки
  Громкость звукового сигнала
  Дозирование ополаскивателя
  Жесткость воды
  Внутреннее освещение *
  Язык сообщений
  Стандартные программы
  Дистанционная настройка **

** только при установленном интерфейсе serve@Home

- Одна опция/стандартная установка содержит несколько настроек, которые можно выбирать нажатием на кнопки – или + [3].
- Выбранная настройка принимается, когда Вы с помощью кнопки M/OK [2] переходите к следующей опции/стандартной установке.
- Если настройка была изменена с помощью кнопки – или +, то после сохранения ее с помощью кнопки M/OK [2] на дисплее на короткое время появляется сообщение «ЗНАЧЕНИЕ СОХРАНЕНО», а затем снова отображается главное меню.

Программирование таймера

Вы можете задержать запуск программы на время до 24 часов с шагом ½ часа.

- Если выбрана опция «Программирование таймера», на дисплее отображается сообщение «СТАРТ ЧЕРЕЗ 00 МИН».
- Выберите нужное время.
- Возвратитесь в главное меню с помощью кнопки M/OK 2 и включите выбранную программу с помощью кнопки «Старт» 4.
- Закройте дверцу. Начинается обратный отсчет времени.
- По истечении установленного времени программа автоматически запускается.
- До начала выполнения программы Вы можете изменить установленное время и выбранную программу. Возвратитесь в главное меню нажатием на кнопку – 3 «ВОЗВРАТ» и измените настройки. Затем снова включите программу.
- Чтобы отменить программирование таймера, снова установите время на «СТАРТ ЧЕРЕЗ 00 МИН».

Дистанционное управление **

- При выборе опции «Дистанционное управление» на дисплее появляется сообщение «ДИСТАНЦ. УПРАВЛ.: ВЫКЛ.» (заводская установка).
- Выбрав «ДИСТАНЦ. УПРАВЛ.: ВКЛ.» Вы можете активировать режим дистанционного управления.

** только при установленном интерфейсе serve@Home

Сокращение времени мытья (VarioSpeed)

Вы можете сократить время выполнения автоматической программы. При этом сохраняются оптимальные результаты мытья посуды, так как возрастает расход воды и электроэнергии.

- При выборе функции сокращения времени мытья на дисплее появляется сообщение «СОКРАЩ. ВРЕМЯ: ВЫКЛ.» (заводская установка).
- Выберите «СОКРАЩ. ВРЕМЯ: ВКЛ.».
- Возвратитесь в главное меню с помощью кнопки M/OK 2 и включите выбранную программу с помощью кнопки «Старт» 4.
- Если Вы не хотите использовать функцию сокращения времени мытья в следующий раз, когда Вы будете использовать посудомоечную машину, следует выключить эту опцию.

Бортовой компьютер

Если выбрана опция «БОРТ. КОМПЬЮТЕР: ВКЛ.», то в зависимости от выбранной программы на дисплее одно за другим появляются следующие сообщения:
«ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ НОРМАЛ.»/
«ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ БЕРЕЖН.»/
«ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ УСИЛЕН.»
«Гигиеническое мытье»
«Система защиты стекла»
«Теплообменник».

- При выборе опции «Бортовой компьютер» на дисплее появляется сообщение «БОРТ. КОМПЬЮТЕР: ВЫКЛ.» (заводская настройка).
- Выберите «БОРТ. КОМПЬЮТЕР: ВКЛ.».
- Если Вы не хотите, чтобы во время следующего цикла мытья на дисплее отображалась дополнительная информация, следует эту опцию снова выключить.

Степень сушки

- Если Вы выбираете опцию степени сушки, на дисплее отображается сообщение «НОРМАЛЬНАЯ СУШКА» (заводская установка).
- Кроме того, Вы можете выбрать опцию «БЫСТРАЯ СУШКА» или «ЭКСТРА СУШКА».
- При выборе «ЭКСТРА СУШКА» температура воды при окончательном ополаскивании увеличивается во всех программах. (Учтите, что повышение температуры не желательно при мытье хрупкой посуды.)

Громкость звукового сигнала

Вы можете выбрать громкость звукового сигнала или выключить сигнал совсем.

- Если выбрана опция громкости звукового сигнала, на дисплее отображается сообщение «СИГНАЛ 6» (громкость звукового сигнала «6») (заводская установка).
- Вы можете выбрать громкость звукового сигнала «0» (сигнал выключен) или значение от «1» (тихий звуковой сигнал) до «6» (громкий звуковой сигнал). Звучит короткий звуковой сигнал, громкость которого выбрана Вами.

Дозирование ополаскивателя

Вы можете изменить количество подаваемого ополаскивателя.

- Если выбрана опция «Дозирование ополаскивателя», на дисплее отображается сообщение «ОПОЛАСКИВ. 4» (заводская установка).
  Изменять эту установку следует только в том случае, если на поверхности посуды остаются полосы (уменьшить значение настройки) или пятна (увеличить значение настройки).
- Вы можете выбрать значение настройки в диапазоне от 0 до 6.

Жесткость воды

Перед первым вводом посудомоечной машины в эксплуатацию или при изменении жесткости водопроводной воды следует настроить установку для умягчения воды в приборе в соответствии

с жесткостью водопроводной воды. Для этого действуйте в соответствии с указаниями раздела «Настройка установки для умягчения воды».

Внутреннее освещение * 20

При выборе опции «ПОДСВЕТКА» на дисплее появляется сообщение: «ПОДСВЕТКА ВКЛ.» (заводская установка). Вы можете внутреннее освещение включить или выключить. При включенном внутреннем освещении лампочка светится при открытой дверце машины независимо от того, включена машина с помощью главного выключателя или нет. При закрытой или прислоненной дверце освещение выключено.

* только для некоторых моделей

Язык сообщений

Вы можете изменить язык сообщений, выбранный при первом вводе посудомоечной машины в эксплуатацию (см. раздел «Перед первым использованием посудомоечной машины»).

- Если выбирается опция «язык сообщений», на дисплее отображается несколько кодов языка. Мигает код выбранного в данный момент языка.
- Вы можете выбрать другой язык, для чего нажимайте кнопку – или + 3 до тех пор, пока на дисплее не замигает код нужного языка.
- Выбор языка подтвердите нажатием кнопки M/OK 2.

Все последующие текстовые сообщения отображаются на выбранном языке.

Стандартные программы

В дополнение к программам мытья посуды, которые Вы можете выбрать из главного меню, можно также выбрать из программы «Нормальная» поочередно следующие стандартные программы мытья:

«ЭКСТРА»
«ЭКОНОМИЧНАЯ 50»
«ЭКОНОМИЧНАЯ 45»
«НОРМАЛЬНАЯ 45».

- Выберите нужную программу и запустите ее с помощью кнопки «Старт» 4 .
- Если Вы не хотите выбрать одну из отображенных стандартных программ, вернитесь в главное меню нажатием на кнопку M/OK 2 .
- Если Вы хотите отменить выбранную стандартную программу в главном меню, нажмите кнопку – «ВОЗВРАТ». На дисплее отображается выбранная стандартная программа. Путем нажатия кнопки – или + вернитесь в главное меню, на дисплее отображается программа «АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ».

	ЭКСТРА	ЭКОНОМИЧНАЯ 50	ЭКОНОМИЧНАЯ 45	НОРМАЛЬНАЯ 45
Вид посуды	Смешанная посуда			
Количество остатков пищи	От малого до большого количества			
Состояние остатков пищи	Слабо приставшие остатки пищи			

Соответствующую информацию о программе (продолжительность, расход электроэнергии и воды) можно найти в кратком руководстве.

Мы настоятельно рекомендуем использовать автоматические программы, так как они обеспечивают минимально возможный расход электроэнергии и воды при изменении процесса выполнения программы. В отличие от этого процесс выполнения стандартных программ всегда остается неизменным.

Дистанционная регистрация **

При вводе посудомоечной машины в эксплуатацию в первый раз она автоматически инсталлируется в систему serve@Home. В некоторых случаях может возникнуть необходимость повторного запуска процесса регистрации.

- При выборе опции «УДАЛ. ДОСТУПА» на дисплее появляется «ЗАРЕГИСТРИР-ТЬ ПРИБОР». Путем нажатия на клавишу + 3 машина снова регистрируется через межсетевой интерфейс. После этого на дисплее появляется индикация «АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЫТЬЕ».
- Если регистрация не могла быть проведена, то на дисплее появляется «БАЗА НЕ НАЙДЕНА».

** только при наличии интерфейса для системы serve@Home

Аква-сенсор *

* в некоторых моделях

Аква-сенсор – это оптическое измерительное устройство (световой затвор), с помощью которого измеряется помутнение воды при мытье посуды.

Активирование аква-сенсора происходит с помощью специальной программы. Если аква-сенсор активирован, то «чистая» промывочная вода может быть использована для следующего этапа мытья посуды, и / или подобрана более подходящая температура воды. Если степень загрязненности воды выше нормы, то она сливается и заменяется чистой водой. Таким образом расход воды можно снизить примерно на 4 литра.

Оптическая индикация во время выполнения программы*

* в некоторых моделях

Во время выполнения программы на полу под дверцей посудомоечной машины появляется светящаяся точка. Машину можно открывать только тогда, когда эта точка на полу больше не видна.

При встройке машины в верхнюю нишу, когда ее передняя панель находится на одном уровне с фронтальной поверхностью кухонного гарнитура, светящаяся точка не видна.

Включение программы

– Перед запуском программы проверьте еще раз, могут ли коромысла машины свободно вращаться.
– Нажмите в стартовом меню клавишу «СТАРТ» 4 .

На дисплее поочередно появляются указание «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ» и предположительная продолжительность программы. Это значение является лишь ориентировочным. В начале выбранной программы оно соответствует ее предположительной продолжительности. В процессе выполнения программы время, еще оставшееся до ее окончания, будет изменяться в зависимости от температуры подаваемой в машину воды, а также от количества посуды и степени ее загрязнения.

Если Вы предварительно установили время, определяющее момент начала программы, то после ее запуска на дисплее будут поочередно появляться указание «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ» и предварительно установленное время.

– Закройте дверцу машины.

Программа начнет выполняться или установленное время начнет отсчитываться назад.

Пока дверца машины после нажатия клавиши «СТАРТ» 4 остается открытой, можно еще изменить как выбранную программу, так и другие установки. Для этого перейдите с помощью клавиши M/OK 2 назад в стартовое меню и измените через него установки. В заключение снова запустите программу.

Если после запуска программы дверца машины была закрыта и программа уже начала выполняться, то для изменения установок программу необходимо будет прервать (смотрите раздел «Окончательное прерывание программы»).

Временное прерывание программы

– Для прерывания программы на время откройте дверцу машины. Сначала лишь приоткройте ее, чтобы на Вас не брызнула вода.
На дисплее появится «ПРЕРВАТЬ ПРОГРАММУ», а также поочередно указание «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ», оставшееся до окончания программы время, выбранная программа и актуальная фаза выполнения программы.

Для временного прерывания программы ни в коем случае нельзя нажимать на клавишу – 3 «ПРЕРВАТЬ ПРОГРАММУ», иначе программу нельзя будет продолжить!

– Для продолжения процесса выполнения программы закройте дверцу посудомоечной машины. Программа автоматически будет выполняться дальше.
– В случаях, когда машина подключена к водопроводу горячей воды или если вода в машине уже нагрелась, то, прежде чем закрыть дверцу машины, сначала прислоните ее. Иначе, из-за сжатого внутри машины горячего воздуха, дверца может снова отскочить.

Окончательное прерывание программы

- Откройте дверцу машины. Сначала лишь приоткройте ее, чтобы на Вас не брызнула вода. На дисплее появится «ПРЕРВАТЬ ПРОГРАММУ», а также поочередно указание «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ», оставшееся до окончания программы время, выбранная программа и актуальная фаза выполнения программы.
- Для окончательного прерывания программы нажмите на клавишу – 3 «ПРЕРВАТЬ ПРОГРАММУ». На дисплее появляются сообщения: «ДЛЯ ЗАВЕРШЁНИЯ» и «Закройте дверь».
- Закройте дверцу машины. Имеющаяся в машине вода начнет сливаться.
- Как только вся вода будет слита, прозвучит пятикратный сигнал.
- Откройте дверцу машины. На дисплее на некоторое время появляется сообщение «Готово» и через 5 секунд машина автоматически выключается.

Окончание программы

Как только программа заканчивается, звучит пятикратный сигнал.

- Откройте дверцу машины. На дисплее на некоторое время появляется сообщение «Готово» и через 5 секунд машина автоматически выключается.
- Если дверца не будет открыта, то в течение одного часа через каждые 10 минут будет звучать сигнал.
- После охлаждения машины можно выгружать посуду.

Важное указание

Чтобы посуда полностью высохла, прежде чем открыть дверцу машины и выгрузить посуду, подождите после окончания программы 15 минут. За это время еще имеющиеся на посуде остатки воды испарятся и осядут на внутренних стенках машины.

Важное указание

Если во время работы машины прерывается подача электропитания, например, в результате выключения машины или отключения электроэнергии, все установки все равно остаются неизменными. Как только возобновляется подача электроэнергии, машина автоматически продолжает работу.

Техобслуживание и уход

Регулярные проверки и техобслуживание Вашей посудомоечной машины помогут Вам избежать неисправностей. Это сэкономит Вам деньги и нервы.

Общее состояние машины

– Проверьте, нет ли на коромыслах отложений жира и накипи.

Если Вы найдете такие отложения, то:

– Загрузите моющее средство в предназначенное для него отделение. Запустите пустую машину, выбрав программу мытья посуды с наивысшей температурой нагрева воды.

Для чистки посудомоечной машины следует использовать только специально предназначенные для этого чистящие средства.

– Прокладку дверцы следует регулярно протирать влажной тряпкой.

Никогда не используйте для чистки Вашей посудомоечной машины пароочистители. Изготовитель машины не несет никакой ответственности за возникшие в противном случае неисправности.

Регулярно проводите влажную протирку передней панели машины и панели управления; для этого достаточно воды и немного средства для мытья посуды вручную. Лучше не пользоваться губками с шероховатой поверхностью и абразивными чистящими средствами, так как оба этих средства для чистки могут оставить царапины на поверхности машины.

Внимание!

Никогда не используйте другие хлорсодержащие чистящие средства для бытовых нужд!
Это опасно для здоровья!

Специальная соль

Ваша посудомоечная машина проинформирует Вас сообщением на дисплее о необходимости загрузки специальной соли.

Ополаскиватель

Ваша посудомоечная машина проинформирует Вас сообщением на дисплее о необходимости загрузки ополаскивателя.

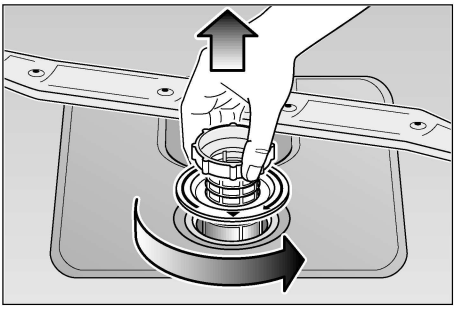
Фильтры

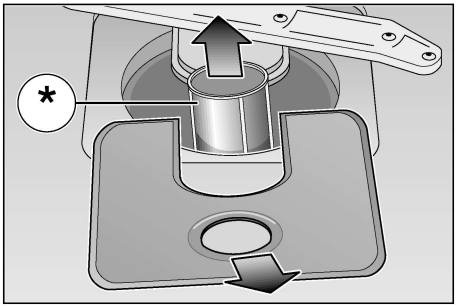
На фильтрах осаждаются крупные остатки пищи [27], которые могут засорить насос. Данные загрязнения засоряют так же время от времени сами фильтры.

Фильтрующая система состоит из цилиндрического фильтра, плоского фильтра для тонкой очистки и дополнительно, в зависимости от типа машины, микрофильтра (*).

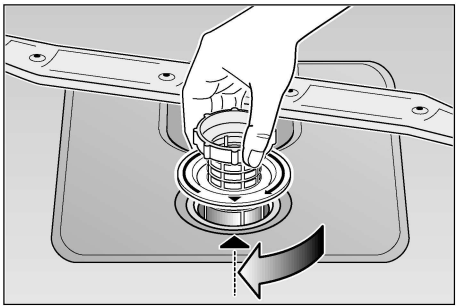
– После каждой мойки фильтры желательно контролировать на наличие загрязнений.

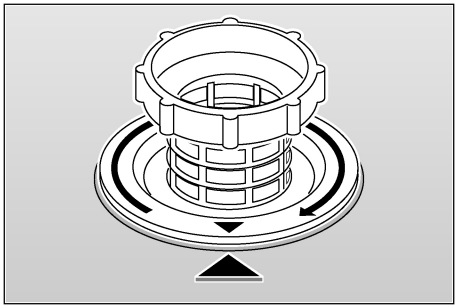
– После вывинчивания цилиндрического фильтра можно вытащить все оставшиеся фильтры, удалить с них остатки пищи и промыть под проточной водой.





– Так проводится сборка: вставьте фильтр тонкой очистки на место и зафиксируйте его, вкрутив фильтрующий цилиндр.

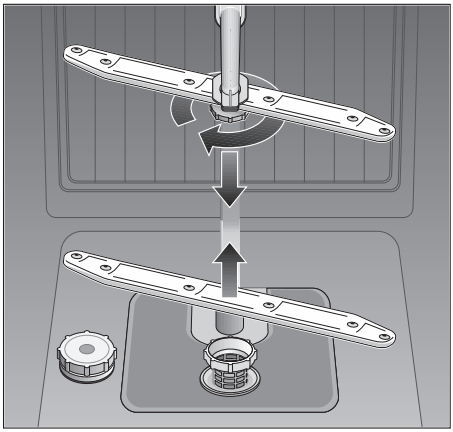




Разбрызгиватели

Отверстия и подшипники разбрызгивателей 24 и 25 огут забиться накипью и другими загрязнениями, приносимыми водой Поэтому необходимо принимать следующие меры:

– постоянно контролировать, не забились ли отверстия разбрызгивателей остатками пищи,
– при необходимости нижний разбрызгиватель 25 снимите через верх,
– верхний разбрызгиватель 24 открутите,
– промойте оба разбрызгивателя под проточной водой,



– разбрызгиватели снова наденьте и зафиксируйте или прочно прикрутите.

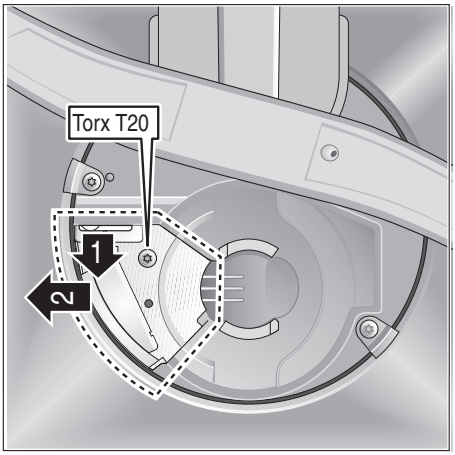
Насос для откачивания сточной воды *

* в некоторых моделях

Крупные остатки пищи в промывочной воде, которые не были отфильтрованы фильтрами, могут засорить насос для откачивания сточной воды.
В результате вода будет собираться над фильтром.
В этом случае действуйте следующим образом:

– Сначала в обязательном порядке отключите машину от электросети.
– вычерпайте накопившуюся воду,
– выньте фильтры 27,
– открутите винт (Torx T 20) на крышке насоса и снимите ее,

- проверьте, нет ли внутри насоса посторонних предметов; если таковые имеются, то их следует удалить,
- установите на место крышку насоса и зафиксируйте ее,
- фильтры снова вставьте и зафиксируйте.



Поиск неисправностей

Как самостоятельно устранить мелкие неисправности

Как показывает опыт, большинство неисправностей, возникающих ежедневно в процессе эксплуатации машины, Вы можете устранить самостоятельно, не вызывая службу сервиса. Таким образом Вы, во-первых, избежите ненужных расходов, во-вторых, моечная машина снова будет в Вашем распоряжении. Приведенные ниже рекомендации помогут Вам найти причину возникновения неисправностей.

Неполадки

Внимание

Не забывайте: ремонт машины должен проводиться только квалифицированным специа- листом. Если возникнет необходимость в замене какой-либо детали, то проследите, пожалуйста, чтобы использовались только фирменные запчати. В результате неквалифициро- ванного ремонта или исполь- зования не фирменных запчастей не исключено, что пользователю будет нанесен значительный материальный ущерб, и его жизнь может оказаться в опасности.

... при включении

Установлен не тот язык сообщений

Так Вы снова найдете перечень языков сообщений:

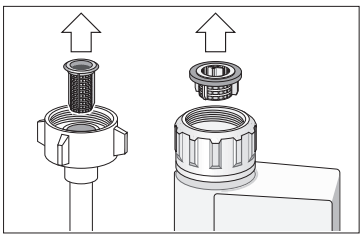
1. Выключите машину.
2. Включите машину, нажимайте на клавишу M/OK 2 до тех пор, пока на дисплее не появится перечень языков сообщений.
3. Выберите необходимый Вам язык и подтвердите правильность выбора.

- **Машина не начинает работать.**
  - Предохранитель на домашнем распределительном щитке не в порядке.
  - Вилка машины не вставлена в розетку.
  - Дверца машины закрыта не полностью.
  - Дверца машины была закрыта прежде, чем запущена программа.

- **Через некоторое время после запуска программы начинает звучать непрерывный сигнал.**

  В машину не поступает вода. После открывания дверцы машины на дисплее появляется указание «ПРОВЕРЬТЕ ЗАЛИВ ВОДЫ».

  - Водопроводный кран не открыт.
    Полностью откройте водопроводный кран и нажмите клавишу M/OK 2. После этого для продолжения программы закройте дверцу машины.
  - Фильтр в шланге подачи воды засорился.
    Выключите машину и извлеките вилку из розетки. Закройте водопроводный кран. После этого проведите чистку фильтра, который находится в элементе подключения системы «Aquastop» или в шланге подачи воды. В заключение снова подключите машину к сети электропитания, откройте водопроводный кран, включите машину и для продолжения программы закройте дверцу машины.



Внимание

Не забывайте: любой ремонт машины должен выполняться только квалифицированным специалистом. В результате неквалифицированного ремонта посудомоечная машина может превратиться для ее пользователя в источник серьезной опасности и привести к материальному ущербу.

Неполадки в самой машине

- **Нижний разбрызгиватель поворачивается с трудом.**
  - Разбрызгиватель заблокирован мелкой посудой или остатками пищи.
- **Крышка на емкости с моющим средством не закрывается.**
  - Мерная емкость переполнена.
  - Механизм закрывания не срабатывает из-за налипших остатков моющего средства.
- **Остатки моющего средства прилипли к стенкам емкости для подачи средства в машину.**
  - При засыпании моющего средства стенки емкости были влажными (средство следует засыпать только в сухую емкость).
- **Индикация необходимости добавления ополаскивателя или соли не светится.**
  - Индикация необходимости добавления ополаскивателя выключена (смотрите раздел «Автоматическое мытье с использованием средства «Три в одном»»).
  - Индикация необходимости добавления специальной соли выключена (смотрите раздел «Автоматическое мытье с использованием средства «Три в одном»»).
- **По окончании программы в машине остается вода.**
  - Сливной шланг засорился или перегнулся.
  - Насос для откачки использованной воды заблокирован.
  - Фильтры засорились.
  - Программа еще не окончена. Подождите, пока она не закончится или проведите прерывание программы.

Неполадки при мойке

- **Необычайно сильное пенообразование.**
  - Вместо средства для полоскания в машину было залито средство для мытья посуды вручную.
  - просыпанное мимо специального отсека моющее средство при мытье посуды может способствовать образованию чрезмерного количества пены, поэтому следует удалять его тряпочкой.
- **Машина останавливается во время процесса мойки.**
  - Отключили электроэнергию.
  - Отключили воду.
- **При работе машины слышны звуки ударов.**
  - Разбрызгиватель ударяется о посуду.
- **Машина при работе стучит.**
  - Посуда в машине расположена неправильно.
- **В клапанах наполнения слышны звуки ударов.**
  - Данные шумы связаны с прокладкой водопровода, что не оказывает на работу машины никакого влияния. Устранить данные шумы невозможно.

... на посуде

- **Кое-где на посуде видны присохшие остатки пищи.**
  - Посуда была неправильно расположена, поэтому струи воды не могли попасть на ее поверхность.
  - Корзина для посуды была переполнена.
  - Элементы посуды были наложены друг на друга.
  - Было загружено слишком мало средства для мытья посуды.
  - Была выбрана программа не слишком интенсивного мытья посуды.
  - Коромысла не могли свободно вращаться, так как посуда этому препятствовала.
  - Отверстия в коромыслах забиты остатками пищи.
  - Засорились фильтры.
  - Фильтры вставлены неправильно.
  - Насос для слива загрязненной воды заблокирован.
- **Изменение цвета пластмассовой посуды.**
  - Было загружено слишком мало средства для мытья посуды.
- **На посуде кое-где остаются белые пятна, на стаканах - налет молочного цвета.**
  - Было загружено слишком мало средства для мытья посуды.
  - Установлен слишком низкий расход средства для ополаски- вания.
  - Несмотря на высокую жесткость воды, в машину не была загружена специальная соль.
  - Устройство для умягчения воды настроено на добавление в воду слишком малого количества специальной соли.
  - Крышка емкости с солью закручена неплотно.
  - Использовалось моющее средство без содержания фосфатов, попробуйте для сравнения воспользоваться фосфатсодержащим средством для мытья посуды.
- **Посуда не высыхает.**
  - Была выбрана программа без сушки.
  - Установлен слишком низкий расход средства для ополаскивания.
  - Посуда была слишком рано извлечена из машины.
- **Стаканы становятся мутными.**
  - Установлен слишком низкий расход средства для ополаскивания.
- **Налет от чая или следы губной помады отмылись не полностью.**
  - Средство для мытья посуды обладает слишком слабыми отбеливающими свойствами.
  - Была установлена слишком низкая температура воды для мытья посуды.

- **Следы ржавчины на столовых приборах.**
  - Столовые приборы не достаточно коррозионноустойчивы.
  - В воде для мытья посуды слишком высокое содержание специальной соли.
    - Крышка емкости с солью закручена неплотно.
    - При загрузке было просыпано слишком много соли.
- **Стаканы становятся абсолютно непрозрачными и изменяют свою окраску, снять с них налет не удается.**
  - Было загружено неподходящее средство для мытья посуды.
  - Стаканы не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
- **На стаканах и столовых приборах остаются свили, на стекле появляется металлический блеск.**
  - Установлен слишком высокий расход средства для ополаскивания.

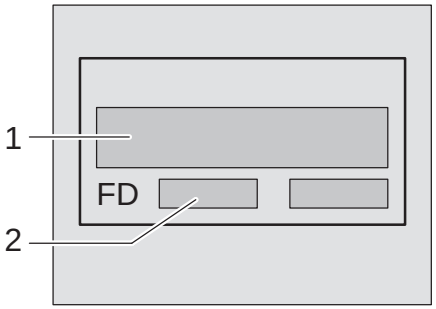
... serve@Home

- **Машина не управляется через систему serve@Home.**
  - Машина не подключена к сети связи serve@Home.
  - Машина не находится в режиме готовности для управления ею через систему serve@Home.
  - Системный интерфейс не установлен.

Когда следует обращаться в службу сервиса

Если Вам не удалось самостоятельно устранить возникшие неполадки, то в этом случае следует обратиться в службу сервиса. Адрес ближайшего центра сервисного обслуживания Вы найдете в приложенном списке. При вызове наладчика назовите, пожалуйста, номер машины (1) и заводской номер (2), приведенные

в фирменной табличке на дверке машины.



Внимание

Обратите внимание, что визит специалиста Сервисной службы в случае неисправностей из-за неправильного использования прибора или при возникновении одной из описанных неполадок не является бесплатным даже во время срока действия гарантии.

Указания

Указания по утилизации

Отслужившие свой срок старые машины - это не бесполезный мусор! Благодаря экологичной утилизации, из них можно получить дорогостоящее сырье.

Извлеките из розетки штепсельную вилку старой посудомоечной машины. Отрежьте сетевой шнур с вилкой и уберите его подальше. Сломайте замок дверцы и предохранительное устройство (если таковое имеется). Этим Вы предотвратите возможность того, что играющие дети закроются внутри машины, подвергнув тем самым свою жизнь опасности.

Перед отправкой машины к Вам она была снабжена защитной упаковкой. Все упаковочные материалы не представляют опасности для окружающей среды и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды и сдайте упаковочные материалы на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации отходов Вы можете получить в торговой организации, где Вы приобрели Вашу посудомоечную машину, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Никогда не позволяйте детям играть с упаковкой, так как они могут задохнуться, закрывшись в складных картонных коробках или запутавшись в упаковочной пленке.

Указания относительно сравнительных испытаний

Условия проведения сравнительных испытаний Вы найдете в приложении «Указания относительно сравнительных испытаний». Значения параметров расхода для соответствующих программ приведены в краткой инструкции по эксплуатации.

Общая информация

– Если встроенные посудомоечные машины и машины, устанавливаемые по принципу утопленного монтажа, будут позднее эксплуатироваться как отдельно стоящие аппараты, то в этом случае должны быть приняты меры по защите их от опрокидывания, например, путем крепления машин к стене винтами или установки их под сплошной рабочей плитой, концы которой соединены винтами с соседними шкафами.

Монтаж

Для того чтобы посудомоечная машина могла безупречно функционировать, она должна быть квалифицированно подключена. Данные, касающиеся подающего и сливного шлангов, а также параметры электроподключения должны соответствовать требуемым критериям, приведенным в следующих разделах или в инструкции по монтажу.

Процесс монтажа должен проводиться в приведенной ниже очередности:
- контроль машины при получении,
- установка,
- подключение к системе канализации,
- подключение к водопроводу,
- электроподключение.

Поставка

На заводе-изготовителе Ваша посудомоечная машина была тщательно проверена на безупречность функционирования. После испытаний на ее поверхности могли остаться водяные пятна, которые исчезнут после первого мытья посуды.

Установка

Необходимые данные относительно габаритов машины приведены в инструкции по монтажу. С помощью регулируемых по высоте ножек установите машину в вертикальное положение. При этом проследите за тем, чтобы она стояла устойчиво.

Подключение к системе канализации

Рабочие операции описаны в инструкции по монтажу. При необходимости установите сифон со сливным патрубком. С помощью имеющихся в комплекте поставки крепежных принадлежностей присоедините сливной шланг к патрубку сифона. Проследите, пожалуйста, чтобы сливной шланг не был перегнут, сдавлен или чтобы он не переплелся. (Следите также за тем, чтобы отверстие для слива воды не было закрыто пробкой!).

Подключение к водопроводу

Согласно указаниям, приведенным в инструкции по монтажу, с помощью имеющихся в комплекте поставки крепежных принадлежностей присоедините подающий шланг к водопроводному крану. Проследите, пожалуйста, чтобы подающий шланг не был перегнут, сдавлен или чтобы он не переплелся.

При замене старой машины на новую всегда следует заменять и подающий шланг, используемый для подключения машины к водопроводу, старый шланг для этой цели больше использовать нельзя.

Давление воды

Давление воды должно составлять минимум 0,05 MPa (0,5 бар) и максимум 1 MPa (10 баров). При более высоком давлении воды рекомендуется использовать редукционный клапан.

Расход воды

Расход воды должен составлять минимум 10 л/мин.

Температура воды

Предпочтительно подавать в машину холодную воду. Если будет подаваться горячая вода, то температура ее не должна превышать 60 °C.

Электроподключение

Посудомоечную машину следует подключать к установленной согласно предписаниям розетке переменного тока с защитным проводом и напряжением 230 В. Информация о необходимых предохранителях приведена на фирменной табличке 33.

Сетевая розетка должна располагаться неподалеку от машины и быть хорошо доступной. Какие-либо изменения в системе электроподключения разрешается выполнять только квалифицированному специалисту.

Если есть необходимость в автоматическом предохранительном выключателе, действующем при появлении тока утечки, то следует устанавливать только тип выключателей, которые имеют обозначение . Так как только такой предохранительный выключатель с гарантией отвечает требованиям действующих в настоящее время Предписаний.

Разборка

Также и здесь важно соблюдать порядок действий: в самую первую очередь машину всегда следует отключать от сети электропитания.
Извлеките вилку из розетки.
Отключите подачу воды.
Отсоедините машину от канализационной системы и системы снабжения свежей водой.
Выкрутите крепежные винты, расположенные под рабочей плитой.
Снимите цокольную панель, если таковая имеется.
Извлеките посудомоечную машину, осторожно подтягивая при этом шланг.

Транспортировка

Слив воды из посудомоечной машины должен проводиться в приведенной ниже последовательности:

- Откройте водопроводный кран.
- Включите машину.
- Запустите любую программу автоматического мытья посуды и закройте дверцу машины.
- Подождите, пока не пройдут приблизительно 4 минуты.
- После этого откройте дверцу машины, проведите окончательное прерывание программы и затем закройте дверцу, чтобы из машины могла быть откачана вода.
- Подождите, пока не прозвучит 5-кратный сигнал, что означает: откачка воды завершена.
- Выключите машину.
- Закройте водопроводный кран.

Перед транспортировкой зафиксируйте незакрепленные детали машины.

Посудомоечную машину можно перевозить только в вертикальном положении. В противном случае остатки воды могут попасть в систему управления машиной, что приведет к выходу ее из строя.

Защита машины от низких температур

Если посудомоечная машина установлена в помещении, где температура воздуха опускается ниже 0 °C (например, на даче), то Вы должны полностью слить из нее воду (см. раздел „Транспортировка“).

Закройте водопроводный кран, отсоедините подводящий шланг и слейте остатки воды.

Утилизация

Указания по утилизации

Отслужившие свой срок посудомоечные машины - это не бесполезный мусор! Благодаря экологичной утилизации, из них можно получить дорогостоящее сырье.

Извлеките из розетки штепсельную вилку старой посудомоечной машины. Отрежьте сетевой шнур с вилкой и уберите его подальше. Сломайте замок дверцы и предохранительное устройство (если таковое имеется). Этим Вы предотвратите возможность того, что играющие дети закроются внутри машины, подвергнув тем самым свою жизнь опасности.

Перед отправкой машины к Вам она была снабжена защитной упаковкой. Весь упаковочный материал изготовлен из экологически чистых веществ и пригоден для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды и сдайте упаковочные материалы на утилизацию. Все детали машины, изготовленные из синтетических материалов, имеют интернационально нормированную аббревиатуру материала (например, "PS" для полистирола). Это дает возможность при утилизации машины разделить отходы по сортам материалов, что вносит дополнительный вклад в дело защиты окружающей среды.

Информацию об актуальных методах утилизации отходов Вы можете получить в торговой организации, где Вы приобрели Вашу посудомоечную машину, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Утилизация упаковки

– Сдайте, пожалуйста, упаковку на утилизацию в специальный приемный пункт.
Никогда не позволяйте детям играть с упаковкой, так как они могут задохнуться, закрывшись в складных картонных коробках или запутавшись в упаковочной пленке.

- Гофрированный упаковочный картон изготовлен почти полностью из макулатуры.
- Пенопласт для фасонных деталей упаковки был изготовлен из стиропора без использования фторхлоруглеводородов (FCKW).
- Упаковочная пленка из полиэтилена изготовлена частично из сырья, полученного путем вторичной переработки отходов.
- Деревянные рамы (если таковые имеются) изготовлены из остатков древесины и не подвергались химической обработке.
- Обвязочный материал (если таковой имеется) изготовлен из полипропилена.

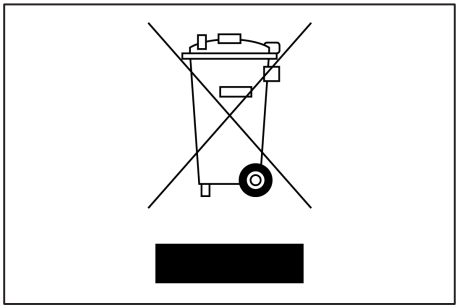
Утилизация отслуживших свой срок бытовых приборов

– Во избежание несчастных случаев, сразу же приводите отслужившие свой срок бытовые приборы в негодность.

– Сдайте посудомоечную машину на утилизацию, проводимую согласно соответствующим предписаниям.

Предупреждение

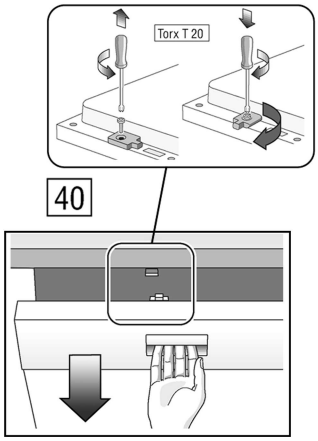
Дети могут запереться в посудомоечной машине (опасность удушья) или оказаться из-за нее в других опасных для жизни ситуациях. Поэтому извлеките вилку машины из розетки, отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше. Замок дверцы следует сломать, чтобы она больше не закрывалась.



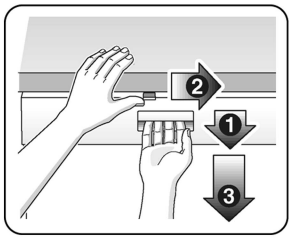
Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территии Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ru Право на внесение изменений оставляем за собой

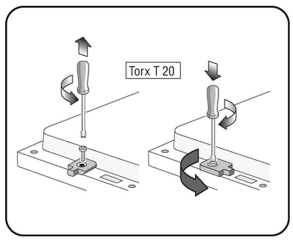
Блокировка для защиты детей *



40



41



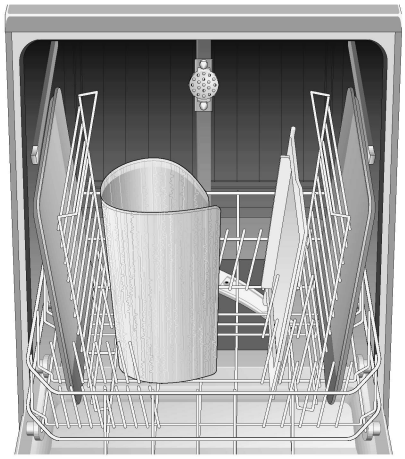
42

40 Включение блокировки для защиты детей
41 Открывание дверцы с включенной блокировкой для защиты детей
42 Выключение блокировки для защиты детей

При открытой дверце блокировка не выполняет своих защитных функций.

Разбрызгивающая головка для мойки противней *





С помощью этой разбрызгивающей головки Вы можете помыть большие противни или решетки, а также тарелки диаметром более 30 см (тарелки для гурманов, тарелки для спагетти, тарелки-подставки).
Для этого следует снять вернюю корзину и установить разбрызгивающую головку, как изображено на рисунке.

Чтобы струя воды смогла добраться до всех противней, их следует располагать, как показано на рисунке (макс. 4 протиня и 2 решетки).

Посудомоечная машина всегда должна работать с верхней корзиной или разбрызгивающей головкой для мытья противней!

* в некоторых моделях

Гарантия на систему «Aqua-Stop».

(отпадает в случае с машинами без системы «Aqua-Stop»)

Дополнительно к праву покупателя на гарантийное обслуживание, вытекающему из договора о покупке, и дополнительно к нашей гарантии на машину фирма обязуется возместить ущерб на следующих условиях:

1. Если из–за дефектной системы «Aqua-Stop» в результате затопления пользователю был причинен материальный ущерб, то мы обязуемся его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств является квалифицированные установка и подключение машины с системой «Aqua-Stop» с соблюдением указаний нашей инструкции. Имеется в виду, что удлинители системы «Aqua-Stop» (фирменные принадлежности) также были присоединены квалифицированным специалистом. Наша гарантия не распространяется на поврежденные подающий шланг и арматуру, расположенные перед системой «Aqua-Stop», крепящейся к водопроводному крану.
4. Машины с системой «Aqua-Stop» не нуждаются в присмотре во время работы, так же как и нет необходимости в закрывании водопроводного крана. Только в случае продолжительного отсутствия, например, на время многонедельного отпуска, водопроводный кран следует закрыть.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl–Wery–Straße 34
81739 München

Чтобы связаться непосредственно с фирмой-производителем, позвоните по телефону или пошлите факс, набрав номер, приведенный в перечне Служб сервиса, входящем в комплект поставки посудомоечной машины.

Internet:
http://www.bosch–hausgeraete.de

9000 256 410 ru (8704)
638T